ЕВРАЗИЙСКИЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ (ЕАСС)

EURO-ASIAN COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION (EASC)

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ

ГОСТ 1.1— 2002

Межгосударственная система стандартизации

Термины и определения

Издание официальное

Москва
ИПК Издательство стандартов
2003

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации (ЕАСС) представляет собой региональное объединение национальных органов по стандартизации государств, входящих в Содружество Независимых Государств. В дальнейшем возможно вступление в ЕАСС национальных органов по стандартизации других государств.

Цели, основные принципы и основной порядок проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0—92 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2—97 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Порядок разработки, принятия, применения, обновления и отмены».

Сведения о стандарте

1 РАЗРАБОТАН Всероссийским научно-исследовательским институтом стандартизации (ВНИИстандарт) Госстандарта России

2 ВНЕСЕН Госстандартом России

3 ПРИНЯТ Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 21 от 30 мая 2002 г.)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Азербайджан	AZ	Азгосстандарт
Армения	AM	Армгосстандарт
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Грузия	GE	Грузстандарт
Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан
Кыргызстан	KG	Кыргызстандарт
Молдова	MD	Департамент «Молдова-стандарт»
Российская Федерация	RU	Госстандарт России
Таджикистан	TJ	Таджикстандарт
Туркменистан	TM	Главгосслужба «Туркменстандартлары»
Узбекистан	UZ	Узгосстандарт
Украина	UA	Госстандарт Украины

4 Разделы 2—8 настоящего стандарта являются модифицированными по отношению к разделам 1—10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996 «Стандартизация и смежные виды деятельности — Общий словарь» (ISO/IEC Guide 2:1996 /E/F/R/ «Standardization and related activities — General vocabulary») путем изменения их структуры, а также внесения отдельных технических отклонений и редакционных изменений, информация о которых приведена во введении.

5 Постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 8 октября 2002 г. № 366-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 1.1—2002 введен в действие непосредственно в качестве государственного стандарта Российской Федерации с 1 июля 2003 г.

6 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

7 ПЕРЕИЗДАНИЕ

Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях государственных стандартов, издаваемых в этих государствах.

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в указателе (каталоге) «Межгосударственные стандарты», а текст изменений — в информационных указателях «Межгосударственные стандарты». В случае пересмотра или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована в информационном указателе «Межгосударственные стандарты»

Содержание

1 Область применения 1
2 Общие понятия 1
3 Органы, ответственные за стандарты и регламенты. 4
4 Документы 6
5 Виды стандартов. 9
6 Содержание и структура нормативных документов. 10
7 Разработка, применение и обновление нормативных документов 11
8 Гармонизация стандартов 14
Алфавитный указатель терминов на русском языке 18
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке 20
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке. 21
Приложение А (справочное) Термины и определения общетехнических понятий, применяемые в межгосударственной стандартизации 22
Приложение Б (справочное) Сопоставление структуры настоящего стандарта со структурой примененной в нем части Руководства ИСО/МЭК 2:1996 24
Приложение В (справочное) Терминологические статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996, которые применены в настоящем стандарте с модификацией их содержания для учета особенностей межгосударственной стандартизации 27
Приложение Г (справочное) Терминологические статьи разделов 1—10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996, не включенные в настоящий стандарт в связи с нецелесообразностью их применения в межгосударственной стандартизации. 28
Библиография 30

Введение

Установленные настоящим стандартом термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области стандартизации.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина. При этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два или более термина, имеющие общие терминоэлементы. В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой, — светлым.

При применении настоящего стандарта приведенные в нем определения можно при необходимости изменять, вводя в них произвольные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов и/или указывая объекты, относящиеся к определенному понятию. Эти изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на английском (en) и французском (fr) языках. При этом в статьях, которые гармонизированы с соответствующими статьями Руководства ИСО/МЭК 2:1996, иноязычные эквиваленты идентичны терминам на этих языках, приведенным в трехъязычной версии седьмого издания данного Руководства.

При введении настоящего стандарта в действие в странах, указанных в предисловии, в него могут быть включены национальные информационные данные* с эквивалентами стандартизованных терминов на государственных языках этих стран.

Термины и определения общетехнических понятий, которые необходимы для понимания текста основной части настоящего стандарта, приведены в приложении А.

Для гармонизации настоящего стандарта на международном уровне в нем применены разделы 1—10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996. Для учета особенностей терминологии понятий, используемых в межгосударственной и государственной стандартизации, а также для соблюдения РМГ 19—96 «Рекомендации по основным принципам и методам стандартизации терминологии» в части построения и изложения межгосударственных стандартов на термины и определения настоящий стандарт модифицирован по отношению к использованным в нем разделам 1—10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996. При этом порядок расположения отдельных разделов и терминологических статей в настоящем стандарте изменен следующим образом:

- терминологические статьи раздела 2, а также терминологические статьи 1.4; 1.7; 4.5 Руководства ИСО/МЭК 2:1996 перенесены из основной части в справочное приложение А, т. к. распространяются на общетехнические понятия, которые не являются объектом стандартизации в настоящем стандарте;
- раздел «Документы» размещен после раздела «Органы, ответственные за стандарты и регламенты», т. к. термины из последнего широко используются в разделе «Документы»;
- в раздел «Гармонизация стандартов» перенесены терминологические статьи из раздела 10 «Применение нормативных документов» Руководства ИСО/МЭК 2:1996, т. к. установленные в этом разделе термины (за исключением термина 10.2) относятся к применению международных стандартов с целью гармонизации стандартов;
- при применении в настоящем стандарте разделов 7 и 8 Руководства ИСО/МЭК 2:1996 они объединены в один раздел с общим заголовком «Содержание и структура нормативных документов», т. к. в разделе 8 Руководства ИСО/МЭК 2:1996 содержатся только две терминологические статьи;
- при применении в настоящем стандарте раздела «Разработка нормативных документов» Руководства ИСО/МЭК 2:1996 в него включены терминологические статьи, распространяющиеся на понятия в области применения и обновления нормативных документов (что отражено в заголовке этого раздела), т. к. эти понятия широко применяются в межгосударственной стандартизации.

Сопоставление структуры настоящего стандарта со структурой примененной в нем части Руководства ИСО/МЭК 2:1996 приведено в таблице Б.1 (приложение Б).

В настоящем стандарте некоторые терминологические статьи приведены в иной редакции, чем в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996. Для выделения этих статей использована полужирная вертикальная

---

* Национальные информационные данные межгосударственного стандарта — см. ГОСТ 1.5—2001 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Общие требования к построению, изложению, оформлению, содержанию и обозначению».

линия, которая расположена слева от текста, модифицированного по отношению к соответствующему тексту Руководства ИСО/МЭК 2:1996. Исходные по отношению к указанным терминологические статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996 приведены в приложении В.

В текст некоторых статей, заимствованных из Руководства ИСО/МЭК 2:1996, внесены редакционные изменения, выделенные курсивом, которые не влияют на содержание этих статей. К подобным редакционным изменениям относятся дополнительные слова и фразы, которые поясняют или уточняют содержание терминологических статей, а именно:

- дополнительные слова, представляющие собой ту часть термина, которая может быть опущена при использовании данного термина в виде краткой формы (эта часть термина выделена полужирным курсивом и заключена в круглые скобки);
- дополнительные слова и фразы, которые включены в определения и содержат дополнительные признаки, не влияющие на отличительные признаки определяемого понятия (выделены курсивом);
- дополнительные слова и фразы, включенные в примечания для уточнения приведенных там сведений (выделены курсивом).

К редакционным изменениям относятся изменения отдельных слов и фраз, которые направлены на уточнение перевода с английского языка некоторых определений и примечаний, приведенных в трехъязычной версии седьмого издания Руководства ИСО/МЭК 2:1996. Эти слова и фразы также выделены курсивом.

Статьи, в которые внесены указанные изменения, считаются идентичными соответствующим статьям Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

Если термин, установленный в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, дополнен в настоящем стандарте вторым термином, имеющим с первым общие терминоэлементы, то та часть, которая характерна только для второго термина, выделена полужирным курсивом и заключена в квадратные скобки.

Для удобства идентификации терминологических статей настоящего стандарта, гармонизированных со статьями Руководства ИСО/МЭК 2:1996, для этих статей в скобках (справа) приведен номер соответствующей статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996 и условное обозначение степени их соответствия:

- IDT — идентичные статьи;
- MOD — модифицированные статьи.

В настоящий стандарт включен ряд дополнительных статей с терминами, которые отсутствуют в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996. Эти статьи заключены в рамки из тонких линий. Аналогичный способ использован также для выделения примечаний, которые дополнительно включены в терминологические статьи, гармонизированные с соответствующими статьями Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

В настоящем стандарте приведен алфавитный указатель терминов на русском языке, а также алфавитные указатели иноязычных эквивалентов на английском и французском языках. При необходимости в национальных информационных данных настоящего стандарта может быть дополнительно приведено приложение с алфавитным указателем терминов на государственном языке страны, на территории которой настоящий стандарт вводится в действие.

Часть терминологических статей, приведенных в разделах 1—10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996, нежелательно (или преждевременно) применять в практике межгосударственной стандартизации. Такие статьи приведены в приложении Г.

М Е Ж Г О С У Д А Р С Т В Е Н Н Ы Й С Т А Н Д А Р Т

Межгосударственная система стандартизации

Термины и определения

Interstate System for Standardization. Terms and definitions

Дата введения* — 2003—07—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает основные термины, применяемые в межгосударственной стандартизации, и их определения.

Термины, установленные настоящим стандартом, также могут быть применены при проведении работ по стандартизации на государственном и ином уровне в странах, указанных в предисловии, по решению национальных органов по стандартизации этих стран.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуется использовать в правовой, нормативной, технической и организационно-распорядительной документации, научной, учебной и справочной литературе.

Примечание — При применении настоящего стандарта целесообразно обратить внимание на существующие дополнительные термины, которые отражают понятия в части межгосударственной стандартизации оборонной продукции и установлены в специальном межгосударственном стандарте, а также дополнительные термины, которые отражают понятия в части межгосударственной стандартизации и технического нормирования в строительстве и установлены в межгосударственных строительных нормах, принятых Межгосударственной научно-технической комиссией по стандартизации, техническому нормированию и сертификации в строительстве [1].

Если в другом действующем межгосударственном стандарте применены термины, отличные от терминов, которые установлены настоящим стандартом для тех же понятий, то их приведение в соответствие с настоящим стандартом целесообразно осуществлять при очередном обновлении (пересмотре или изменении) другого действующего стандарта. В обоснованных случаях необходимость устранения указанных противоречий может служить основанием для разработки внеочередного изменения другого действующего стандарта.

2 Общие понятия

2.1 **стандартизация:** Деятельность, направленная на достижение оптимальной степени упорядочения в определенной области посредством установления положений для всеобщего и многократного использования в отношении реально существующих или потенциальных задач.

en standardization
fr normalisation

(1.1, IDT)

Примечания

1 *Главным образом* эта деятельность проявляется в процессах разработки, опубликования и применения стандартов.

* Единая для всех указанных в предисловии государств.

2 Важнейшими результатами деятельности по стандартизации являются повышение степени соответствия продукции, процессов и услуг их функциональному назначению, устранение барьеров в торговле, содействие научно-техническому сотрудничеству *и достижение иных целей стандартизации, в том числе обеспечение безопасности, охраны окружающей среды, совместимости, взаимозаменяемости, унификации, защиты продукции, единства измерений, взаимопонимания, обороноспособности и мобилизационной готовности.*

2.2 **объект стандартизации:** Продукция, процесс или услуга, подлежащие или подвергшиеся стандартизации. **en** subject of standardization (1.2, MOD)
fr sujet de normalisation

Примечания

1 Под объектом стандартизации в широком смысле понимают продукцию, процесс или услугу, которые в равной степени относятся к любому материалу, компоненту, оборудованию, системе, их совместимости, правилу, процедуре, функции, методу или деятельности.

2 Стандартизация может ограничиваться определенными аспектами любого объекта. Например, применительно к обуви размеры и критерии прочности могут быть стандартизованы отдельно.

3 Услуга как объект стандартизации охватывает услуги для населения, включая условия обслуживания, а также производственные услуги для предприятий и организаций.

2.3 **аспект стандартизации:** Краткое выражение обобщенного содержания устанавливаемых стандартом положений. **en** aspect of standardization
fr aspect de normalisation

Примечание — Аспект стандартизации указывают в наименовании стандарта в виде подзаголовка.

2.4 **область стандартизации:** Совокупность взаимосвязанных объектов стандартизации. **en** field of standardization (1.3, IDT)
fr domaine de normalisation

Примечание — Областью стандартизации, например, можно считать машиностроение, транспорт, сельское хозяйство, величины и единицы *величин*.

2.5 **уровень стандартизации:** Участие в деятельности по стандартизации с учетом географического, политического или экономического признаков. **en** level of standardization (1.6, IDT)
fr niveau de normalisation

2.5.1 **международная стандартизация:** Стандартизация, участие в которой открыто для *национальных* органов *по стандартизации* всех стран *мира.* **en** international standardization (1.6.1, IDT)
fr normalisation internationale

2.5.2 **региональная стандартизация:** Стандартизация, участие в которой открыто для *национальных* органов *по стандартизации* стран только одного географического, политического или экономического региона мира. **en** regional standardization (1.6.2, IDT)
fr normalisation régionale

2.5.2.1 **межгосударственная стандартизация:** Региональная стандартизация, проводимая на уровне Содружества Независимых Государств, правительства которых заключили Соглашение о проведении согласованной политики в области стандартизации, метрологии, сертификации и аккредитации в этих областях деятельности, а национальные органы по стандартизации образовали Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации (ЕАСС). Примечание — В дальнейшем возможно расширение уровня межгосударственной стандартизации по географическому или экономическому признаку (за счет государств, сопредельных со странами СНГ или связанными с ними экономически) при условии присоединения государства к указанному Соглашению и вступления национального органа по стандартизации в ЕАСС (см. 3.1.3.1).	**en** **fr***	interstate standardization	

2.5.3 **национальная стандартизация:** Стандартизация, *проводимая* на уровне одной конкретной страны.	**en** **fr**	national standardization normalisation nationale	(1.6.3, IDT)

2.5.3.1 **государственная стандартизация:** Национальная стандартизация, проводимая на уровне одной страны—участницы Соглашения о проведении согласованной политики в области стандартизации, метрологии, сертификации и аккредитации в этих областях деятельности. Примечание — Термин «государственная стандартизация» употребляют, когда необходимо подчеркнуть, что выражаемое им понятие не относится к стандартизации, которая проводится в странах, не участвующих в указанном Соглашении. В остальных случаях употребляют более общий термин «национальная стандартизация».	**en** **fr***	state standardization
2.6 **Межгосударственная система стандартизации:** Совокупность организационно-методических мер, которые направлены на разработку и применение межгосударственных стандартов с целью обеспечения проведения согласованной деятельности в области стандартизации, осуществляемой на основе соответствующего Соглашения. Примечание — Указанные в определении меры базируются на межгосударственных стандартах, входящих в соответствующую систему, а также на правилах и рекомендациях по межгосударственной стандартизации, дополняющих и конкретизирующих эти стандарты.	**en** **fr***	Interstate system for standardization

* Здесь и далее, где код языка «fr» отмечен знаком«*», эквивалент термина на французском языке не приводится, так как не применяется в практической работе.

3 Органы, ответственные за стандарты и регламенты

3.1 **орган по стандартизации:** Занимающийся стандартизацией орган, признанный на национальном, региональном или международном уровнях, основная функция которого, согласно его статусу, заключается в разработке *и*/или принятии стандартов, доступных широкому кругу *пользователей.*

en standards body (4.4, IDT)
fr organisme de normalisation

Примечание — Орган по стандартизации может *выполнять* и другие основные функции.

3.1.1 **национальный орган по стандартизации:** Орган по стандартизации, признанный на национальном уровне, который имеет право представлять интересы страны в области стандартизации в соответствующей международной или региональной организации по стандартизации.

en national standards body (4.4.1, MOD)
fr organisme national de normalisation

Примечания
1 Примером национального органа по стандартизации является DIN (Deutshes Institut für Normung).
2 В государственной стандартизации наряду с термином «национальный орган по стандартизации» для данного понятия может применяться также термин «государственный орган исполнительной власти по стандартизации», а при необходимости конкретизации — краткое официальное наименование этого органа, например Госстандарт Республики Беларусь.

3.1.2 **международная организация по стандартизации:** Организация по стандартизации, членство в которой открыто для соответствующего национального органа *любой* страны *мира*.

en international standards organization (4.4.3, IDT)
fr organisation internationale de normalisation

Примечание — Международными организациями по стандартизации являются: ИСО (Международная организация по стандартизации, ISO, the International Organization for Standardization), МЭК (Международная электротехническая комиссия, IEC, the International Electrotechnical Commission) и МСЭ (Международный союз электросвязи, ITU, the International Telecommunication Union), которые формируют специализированную систему всемирной стандартизации.

3.1.3 **региональная организация по стандартизации:** Организация по стандартизации, членство в которой открыто для соответствующего национального органа *любой* страны, *но* только одного географического, политического или экономического *региона мира.*

en regional standards organization (4.4.2, IDT)
fr organisation régionale de normalisation

Примечание — Примерами региональных организаций по стандартизации являются: СЕН (Европейский комитет по стандартизации, CEN, European Committee for Standardization, Comité Européen de Normalisation) и СЕНЭЛЕК (Европейский комитет по стандартизации в электротехнике, CENELEC, European Committee for Electrotechnical Standardization, Comité Européen de Normalisation Electrotechnicale).

3.1.3.1 **Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации,** EACC: Региональная организация по стандартизации, членами которой являются национальные органы по стандартизации стран, входящих в Содружество Независимых Государств, и могут стать национальные органы по стандартизации других стран в случае присоединения к Соглашению о проведении согласованной политики в области стандартизации, метрологии, сертификации и аккредитации в этих областях деятельности, а также признания установленных в соответствующих основополагающих межгосударственных стандартах основных целей, принципов и порядка проведения работ в области стандартизации, метрологии, сертификации и аккредитации.	**en** **fr***	Euro-Asian Council for Standardization, Metrology and Certification (EASC)
3.1.4 **технический комитет по стандартизации:** Общественное объединение заинтересованных предприятий, организаций, органов власти, в том числе национальных органов по стандартизации, которое создано на добровольной основе для разработки государственных, межгосударственных, международных и региональных стандартов, а также для проведения подготовительных и вспомогательных работ в области государственной, межгосударственной, международной и региональной стандартизации по закрепленным объектам стандартизации или областям деятельности.	**en** **fr**	technical committee comité techniques
3.1.4.1 **межгосударственный технический комитет по стандартизации:** Рабочий орган Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации, созданный для разработки межгосударственных стандартов, а также проведения подготовительных и вспомогательных работ по межгосударственной и региональной стандартизации по закрепленным за ним объектам стандартизации или областям деятельности.	**en** **fr***	interstate technical committee
3.1.4.2 **технический комитет международной организации по стандартизации:** Рабочий орган международной организации по стандартизации, созданный для разработки международных стандартов в закрепленных за ним областях деятельности.	**en** **fr**	international technical committee comité techniques internationale
3.2 **орган государственного надзора за стандартами:** Национальный орган по стандартизации или специально уполномоченный государственный орган исполнительной власти, который осуществляет в пределах, установленных действующим в стране законодательством, государственный надзор за соблюдением обязательных требований государственных стандартов и межгосударственных стандартов, введенных в действие на территории данного государства. Примечание — В некоторых странах этот орган может также выполнять функции государственного контроля за стандартами.	**en** **fr**	inspection authority for standards organisme national de l'inspection des normes

3.3 **служба стандартизации:** Структурно выделенное подразделение органа исполнительной власти или субъекта хозяйствования, которое обеспечивает организацию и проведение работ по стандартизации в пределах компетенции, установленной действующим в стране законодательством для соответствующего органа исполнительной власти или субъекта хозяйствования.	**en** **fr**	standards office organisme de normalisation	
3.4 **регламентирующий орган власти:** Орган власти, ответственный за разработку или принятие регламентов.	**en** **fr**	regulatory authority autorité réglementaire	(4.5.1, IDT)
3.5 **исполнительный орган по регламентам:** Орган власти, ответственный за обеспечение выполнения регламентов. Примечание — Исполнительный орган по регламентам может иногда выполнять функции и регламентирующего органа власти.	**en** **fr**	enforcement authority autorité chargée de l'application	(4.5.2, IDT)

4 Документы

4.1 **нормативный документ:** Документ, устанавливающий правила, общие принципы или характеристики, касающиеся различных видов деятельности или их результатов. Примечания 1 Под документом следует понимать любой носитель *информации, которая записана* в нем или на его поверхности. 2 Термины, обозначающие различные виды нормативных документов, определяются в дальнейшем исходя из того, что документ и его содержание рассматриваются как единое целое.	**en** **fr**	normative document document normatif	(3.1, IDT)*
4.1.1 **стандарт:** *Нормативный* документ, *который* разработан на основе консенсуса, *принят* признанным *на соответствующем уровне* органом и *устанавливает* для всеобщего и многократного использования правила, общие принципы или характеристики, касающиеся различных видов деятельности или их результатов, и который направлен на достижение оптимальной степени упорядочения в определенной области. Примечание — Стандарты должны быть основаны на обобщенных результатах науки, техники и практического опыта и направлены на достижение оптимальной пользы для общества	**en** **fr**	standard norme	(3.2, IDT)
4.1.1.1 **международный стандарт:** Стандарт, принятый международной организацией по стандартизации и доступный широкому кругу *пользователей.*	**en** **fr**	international standard norme internationale	(3.2.1.1, IDT)

* В данную статью не включено примечание, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 и обозначенное в нем как примечание 1, поскольку пояснение в данном примечании термина «нормативный документ» как родового термина для таких понятий, как «стандарты, документы технических условий, своды правил и регламенты» противоречит практике применения этого термина в межгосударственной и государственной стандартизации.

Примечания
1 К международным стандартам относятся стандарты ИСО, стандарты МЭК и стандарты ИСО/МЭК, которые являются совместными публикациями ИСО и МЭК.
2 В международной стандартизации наряду со стандартами применяются также руководства ИСО (ISO Guide), руководства ИСО/МЭК (ISO/IEC Guide), технические отчеты ИСО, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ТО (ISO/TR), международные стандартизованные профили, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/МЭК МСП (ISO/IEC ISP), оценки технологических направлений, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ОТН (ISO/TTA), рекомендации ИСО, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/Р (ISO/R), технические условия ИСО, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ТУ [ISO/TS], общедоступные технические условия ИСО, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ОТУ [ISO/PAS], отраслевые технические соглашения, обозначаемые индексом [префиксом] ИСО/ОТС [ISO/ITA].

4.1.1.2 **региональный стандарт:** Стандарт, принятый региональной организацией по стандартизации и доступный широкому кругу *пользователей.*

en regional standard
fr norme régionale

(3.2.1.2, IDT)

Примечание — Примером региональных стандартов являются европейские стандарты, обозначаемые индексом [префиксом] ЕН [EN].

4.1.1.2.1 **межгосударственный стандарт:** Региональный стандарт, принятый Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации и доступный широкому кругу пользователей.

en interstate standard
fr*

4.1.1.3 **национальный стандарт:** Стандарт, принятый национальным органом по стандартизации и доступный широкому кругу *пользователей.*

en national standard
fr norme nationale

(3.2.1.3, IDT)

4.1.1.3.1 **государственный стандарт:** Национальный стандарт страны, национальный орган по стандартизации которой входит в Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации.

en state standard
fr*

Примечания
1 Термин «государственный стандарт» употребляют, когда необходимо подчеркнуть, что выражаемое им понятие не относится к стандартам, которые приняты другими национальными органами по стандартизации, например «государственные стандарты стран—участниц Соглашения», а в остальных случаях может быть применен более общий термин «национальный стандарт».
2 При необходимости термин «государственный стандарт» может быть дополнен названием страны, например «государственный стандарт Республики Беларусь».
3 Государственный стандарт может быть принят не только национальным органом по стандартизации, но также иным уполномоченным на это органом власти, например государственным органом исполнительной власти по строительству, если это предусмотрено действующим в стране законодательством.

4.1.1.4 **комплекс стандартов:** Совокупность взаимосвязанных стандартов, объединенных общей целевой направленностью и/или устанавливающих согласованные требования к взаимосвязанным объектам стандартизации.

en standards complex
fr collection des normes

4.1.2 **правила по межгосударственной стандартизации:** Нормативный документ, принятый Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации и устанавливающий обязательные для применения организационно-методические положения, которые дополняют или конкретизируют отдельные положения основополагающих межгосударственных стандартов или определяют порядок взаимодействия национальных органов по стандартизации в работах по стандартизации, метрологии, сертификации или аккредитации.	**en** **fr***	interstate standardization rules	
4.1.3 **рекомендации по межгосударственной стандартизации:** Нормативный документ, принятый Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации и содержащий добровольные для применения организационно-методические положения, которые касаются проведения работ по стандартизации, метрологии, сертификации, аккредитации и которые целесообразно предварительно проверить на практике до их установления в межгосударственном стандарте или соответствующих правилах.	**en** **fr***	interstate standardization recommendations	
4.2 **технические условия:** Документ, устанавливающий технические требования, которым должна удовлетворять продукция или услуга, а также процедуры, с помощью которых можно установить, соблюдены ли данные требования. Примечание — В международной стандартизации и национальной стандартизации некоторых стран английский термин «technical specification» и французский термин «spécification technique» может также означать определенный вид стандарта, что обычно соответствует русским терминам: «стандарт общих технических условий», «стандарт технических условий», «стандарт общих технических требований» или часть стандарта (раздел «Технические требования»).	**en** **fr**	technical specification spècification technique	(3.4, MOD)
4.3 **регламент:** Документ, содержащий обязательные правовые нормы и принятый органом власти.	**en** **fr**	regulation règlement	(3.6, IDT)
4.3.1 **технический регламент:** Регламент, содержащий технические требования либо непосредственно, либо путем ссылки на стандарт или технические условия, либо путем включения в себя содержания этих документов. Примечание — Технический регламент может быть дополнен техническими указаниями, определяющими в общих чертах некоторые способы достижения соответствия требованиям регламента.	**en** **fr**	technical regulation règlement technique	(3.6.1, IDT)
4.4 **классификатор (технико-экономической и социальной информации):** Нормативный документ, устанавливающий систематизированный перечень наименований и кодов объектов классификации и/или классификационных группировок и принятый на соответствующем уровне стандартизации.	**en** **fr**	technique-economical and social information classifier information èconomique, technique et social classificateur	

5 Виды стандартов*

5.1 **вид стандарта:** Характеристика стандарта, определяющаяся его содержанием в зависимости от объекта стандартизации.

en type of standard
fr type de norme

5.2 **основополагающий стандарт:** Стандарт, имеющий широкую область распространения *и*/или содержащий общие положения для определенной области *деятельности.*

en basic standard (5.1, IDT)
fr norme de base

Примечания

1 Основополагающие стандарты устанавливают общие организационно-методические положения для определенной области деятельности и/или общетехнические требования и правила, обеспечивающие взаимопонимание, техническое единство и взаимосвязь различных областей науки, техники и производства в процессах создания и использования продукции, охрану окружающей среды, безопасность продукции, процессов и услуг для жизни и здоровья людей, имущества физических, юридических лиц, государства, и/или другие общетехнические требования.

2 Основополагающий стандарт может применяться непосредственно в качестве стандарта или служить основой для *разработки* других стандартов *и иных нормативных или технических документов.*

5.3 **стандарт на термины и определения:** Стандарт, устанавливающий термины, к которым даны определения, содержащие необходимые и достаточные признаки понятия.

Примечание — В некоторых случаях определения могут отсутствовать и/или могут быть приведены примечания, иллюстрации, буквенные обозначения.

en terminology standard (5.2, MOD)
fr norme de terminologie

5.4 **стандарт на продукцию:** Стандарт, устанавливающий требования, которым должна удовлетворять продукция или группа *однородной* продукции, с тем чтобы обеспечить ее соответствие своему назначению.

en product standard (5.4, IDT)
fr norme de produit

Примечания

1 Стандарт на продукцию может включать, кроме требований соответствия назначению, непосредственно или с помощью ссылки такие аспекты, как термины и определения, *классификация, безопасность, экологичность, порядок приемки, методы контроля, требования к маркировке, упаковке, транспортированию и хранению,* а иногда технологические *или эксплуатационные* требования.

2 Стандарт на продукцию может содержать полную *номенклатуру требований к ней* или *устанавливать* только часть требований к продукции, *например только конструктивные требования, типы, основные параметры и/или размеры.*

---

* Включенные в данный раздел термины и определения не следует рассматривать как систематизированную классификацию видов стандартов или их исчерпывающий перечень. Здесь приведены только некоторые из общих видов стандартов. Причем эти виды не являются взаимоисключающими. Например, конкретный стандарт на продукцию может рассматриваться и как стандарт на методы контроля, если в нем установлены методы контроля за соблюдением технических требований к данной продукции.

5.5 **стандарт на процесс:** Стандарт, устанавливающий требования, которым должен удовлетворять процесс, с тем чтобы обеспечить соответствие процесса его назначению.	**en** **fr**	process standard norme de processus	(5.5, IDT)
5.6 **стандарт на услугу:** Стандарт, устанавливающий требования, которым должна удовлетворять услуга *или группа однородных услуг,* с тем чтобы обеспечить соответствие услуги ее назначению. Примечание — Стандарты могут быть разработаны *на материальные и иные услуги* в различных областях (*например, социально-культурные услуги, бытовое обслуживание населения, общественное питание, туристско-экскурсионное обслуживание, жилищно-коммунальное хозяйство,* транспорт, автосервис, связь, страхование, банковское дело, торговля, *научно-техническое и информационно-рекламное обслуживание и прочие сферы деятельности*).	**en** **fr**	service standard norme de service	(5.6, IDT)
5.7 **стандарт на методы контроля:** Стандарт, устанавливающий методы, способы, приемы, методики проведения испытаний, измерений и/или анализа.	**en** **fr**	testing standard norme d'essai	(5.3, MOD)
5.8 **стандарт на совместимость:** Стандарт, устанавливающий требования, которые касаются совместимости различных объектов стандартизации. Примечание — Например, совместимости изделий или систем в местах их сочленения.	**en** **fr**	interface standard norme d'interface	(5.7, MOD)
5.9 **стандарт на номенклатуру показателей:** Стандарт, содержащий перечень показателей, для которых значения или характеристики должны быть указаны при установлении требования к продукции, процессу или услуге в других нормативных или технических документах.	**en** **fr**	standard on data to be provided norme sur les données à fournir	(5.8, MOD)

6 Содержание и структура нормативных документов

6.1 **положение (нормативного документа):** Логическая единица содержания нормативного документа, которая имеет форму требования, *правила,* рекомендации или *комментария.*	**en** **fr**	provision disposition	(7.1, IDT)*
6.1.1 **требование:** Положение *нормативного документа,* содержащее критерии, которые должны быть соблюдены.	**en** **fr**	requirement exigence	(7.5.1, IDT)
6.1.1.1 **обязательное требование:** Требование нормативного документа, подлежащее обязательному выполнению с целью достижения соответствия этому документу. Примечание — Термин «*обязательное требование*» употребляют только применительно к требованию, которое является обязательным в соответствии с законом или регламентом.	**en** **fr**	exclusive requirement exigence nécessaire	(7.5.1, IDT)

* В данную статью не включено примечание, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, поскольку оно поясняет различия в форме изложения отдельных видов положений на английском и французском языках.

6.1.1.2 **альтернативное требование:** Требование нормативного документа, которое должно быть выполнено в рамках выбора, допускаемого этим документом. Примечание — Альтернативное требование может быть: - одним из двух или нескольких возможных требований; - дополнительным требованием, которое должно быть выполнено только в случае его применимости (в противном случае его можно не учитывать).	**en** **fr**	optional requirement exigence facultative	(7.5.2, IDT)
6.1.2 **правило:** Положение нормативного документа, описывающее действие, которое должно быть выполнено.	**en** **fr**	instruction instruction	(7.3, MOD)
6.1.3 **рекомендация:** Положение *нормативного документа,* содержащее совет.	**en** **fr**	recommendation recommandation	(7.4, IDT)
6.1.4 **комментарий:** Положение нормативного документа, содержащее информацию, поясняющую суть требования или правила, а также примеры его применения	**en** **fr**	statement énoncé	(7.2, MOD)
6.2 **основная часть (нормативного документа):** Совокупность положений, составляющих содержание нормативного документа.	**en** **fr**	body (of a normative document) corps (d'un document normatif)	(8.1, IDT)*
6.3 **дополнительный элемент (*нормативного документа*):** Информация, включаемая в нормативный документ, но не влияющая на его содержание. Примечание — *Например, в стандарте к дополнительным элементам относятся* сведения об издании и *другие библиографические сведения,* предисловие, примечания, *сноски, справочные приложения, библиография.*	**en** **fr**	additional element élément complémentaire	(8.2, IDT)
6.4 **структура (нормативного документа):** Порядок размещения в нормативном документе разделов, подразделов, пунктов, подпунктов, таблиц, графического материала и приложений.	**en** **fr**	structure (of a normative document) structure (d'un document normatif)	

7 Разработка, *применение и обновление* нормативных документов

7.1 **программа работ по стандартизации:** Документ занимающегося стандартизацией органа, устанавливающий плановые задания на темы в области стандартизации.	**en** **fr**	standards programme programme de normalisation	(9.1, MOD)
7.1.1 **тема (программы работ по стандартизации):** Конкретное плановое задание в программе работ по стандартизации.	**en** **fr**	standards project projet de normalisation	(9.1.1, MOD)

* В данную статью не включены примечания, приведенные в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, поскольку используемые в них понятия не применяются в межгосударственной стандартизации.

7.1.2 **программа работ по межгосударственной стандартизации:** Документ Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации, устанавливающий плановые задания на темы в области межгосударственной стандартизации.	**en** **fr***	interstate standards programme	
7.2 **проект стандарта:** Вариант редакции стандарта, доступный для широкого обсуждения, представленный для рассмотрения, отзыва, согласования, голосования или внесенный на принятие в качестве стандарта.	**en** **fr**	draft standard projet de norme	(9.2, MOD)
7.2.1 **уведомление о проекте нормативного документа:** Непосредственное направление или публикация информации о начале разработки проекта в специализированном издании и/или электронные формы ее распространения с целью организации широкого обсуждения проекта документа перед его принятием для учета мнения всех заинтересованных сторон.	**en** **fr**	notification on draft normative document information d'une projet du document normatif	
7.3 **принятие стандарта:** Документально оформленное решение органа по стандартизации о принятии проекта в качестве стандарта.	**en** **fr**	taking over a standard reprise d'une norme	
7.3.1 **принятие межгосударственного стандарта:** Решение руководящего органа Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации о принятии проекта или государственного стандарта в качестве межгосударственного стандарта. Примечание — Данное решение может быть принято по переписке или непосредственно на заседании соответствующего руководящего органа.	**en** **fr***	taking over an interstate standard	
7.3.2 **введение в действие межгосударственного стандарта:** Решение национального органа по стандартизации или национального органа по управлению строительством о введении межгосударственного стандарта в действие на территории государства.	**en** **fr***	decision about interstate standard validity	
7.3.3 **принятие государственного стандарта:** Решение национального органа по стандартизации или национального органа по управлению строительством о принятии проекта в качестве государственного стандарта и введении его в действие.	**en** **fr***	taking over a state standard	
7.3.4 **дата введения (нормативного документа) в действие:** Календарная дата, с которой документ приобретает юридическую силу.	**en** **fr**	date of validity date d'introduction du document normatif	
7.3.5 **срок действия (*нормативного документа*):** *Интервал* времени, в течение которого действует нормативный документ, начиная от даты введения его в действие в соответствии с решением ответственного за это органа до момента его замены, отмены *или прекращения его применения в одностороннем порядке.*	**en** **fr**	period of validity période de validité	(9.3, IDT)

Примечание — В межгосударственной стандартизации односторонним считается прекращение применения межгосударственного стандарта на территории одной страны по решению ее уполномоченного национального органа при отсутствии решения об отмене этого стандарта на межгосударственном уровне.

7.4 **обновление (нормативного документа):** Деятельность, направленная на приведение нормативного документа в соответствие с уровнем развития техники и/или на удовлетворение актуальных экономических и/или социальных потребностей.	**en** **fr**	reform (of a normative document) révision (du document normatif)	
7.4.1 **проверка (нормативного документа):** Анализ действующего нормативного документа в целях определения необходимости его обновления или отмены.	**en** **fr**	review réexamen	(9.4, MOD)
7.4.2 **изменение (*нормативного документа*):** Модификация, дополнение или исключение определенных фрагментов нормативного документа. Примечание — Результаты изменения обычно представляют путем *оформления, принятия* и опубликования отдельного *документа (изменения нормативного документа или извещения об изменении)*.	**en** **fr**	amendment amendement	(9.6, IDT)
7.4.3 **пересмотр (нормативного документа):** Внесение всех необходимых изменений в содержание нормативного документа с оформлением, принятием и опубликованием нового нормативного документа, заменяющего действующий документ.	**en** **fr**	revision révision	(9.7, MOD)
7.5 **применение нормативного документа:** Использование нормативного документа в *различных видах деятельности, например производстве и/или торговле.*	**en** **fr**	application of a normative document application d'un document normatif	(10.2, IDT)
7.5.1 **информация о принятом стандарте [изменении стандарта]:** Информация о принятии и введении в действие стандарта [изменения к стандарту и текст этого изменения], которую публикует орган, принявший этот стандарт [изменение], в своем официальном информационном издании или рассылает пользователям данного стандарта непосредственно или через уполномоченную на это организацию.	**en** **fr**	information about taking over standard [amendment] information d'une norme [amendment] acceptée	
7.5.2 **официальное издание (стандарта):** Печатное издание стандарта, публикуемое от имени международной или региональной организации по стандартизации, Евразийского совета по стандартизации, метрологии и сертификации, национального органа по стандартизации или государственного органа исполнительной власти в пределах его компетенции.	**en** **fr**	official edition (of a standard) publication officielle (d'une norme)	

7.5.3 **распространение стандарта:** Комплекс мероприятий по своевременному обеспечению стандартом заинтересованных в нем пользователей.	**en** **fr**	distribution of a standard diffusion d'une norme	
7.5.4 **пользователь стандарта:** Юридическое или физическое лицо, применяющее стандарт в своей деятельности.	**en** **fr**	standard user utilisateur d'une norme	
7.5.5 **поправка (*к нормативному документу*):** Устранение из опубликованного текста нормативного документа опечаток, лингвистических и других подобных ошибок. Примечание — Результаты поправки могут быть *либо* представлены путем опубликования соответствующего отдельного листка, *либо* учтены *при* новом издании нормативного документа.	**en** **fr**	correction correction	(9.5, IDT)
7.5.6 **переиздание (*нормативного документа*):** Новое печатное издание нормативного документа без изменений.	**en** **fr**	reprint réimpression	(9.8, IDT)
7.5.7 **новое издание (*нормативного документа*):** Новое печатное издание нормативного документа, включающее изменения *и/или поправки* к предыдущему изданию.	**en** **fr**	new edition nouvelle édition	(9.9, IDT)*
7.5.8 **отмена стандарта:** Документально оформленное соответствующее решение органа по стандартизации, принявшего ранее стандарт, или его правопреемника в связи с принятием взамен отмененного стандарта другого документа или в связи с утратой актуальности стандартизации данного объекта на соответствующем уровне.	**en** **fr**	cancellation of standard annulation d'une norme	

8 Гармонизация стандартов**

8.1 **гармонизированные стандарты:** Стандарты, которые приняты различными занимающимися стандартизацией органами, *распространяются* на один и тот же объект стандартизации и обеспечивают взаимозаменяемость продукции, процессов или услуг *и/или* взаимное понимание результатов испытаний или информации, представляемой в соответствии с этими стандартами. Примечания 1 Гармонизированные стандарты могут иметь различия в форме представления или даже в содержании, например в примечаниях, указаниях, как выполнять требования стандарта, в предпочтении тех или иных альтернативных *требований*. 2 В международной стандартизации, наряду с термином «гармонизированные стандарты», применяется указанный в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 термин-синоним «эквивалентные стандарты».	**en** **fr**	harmonized standards normes harmonisées	(6.1, IDT)

* В данную статью не включено примечание, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, поскольку оно учтено в выделенном курсивом редакционном изменении определения.

** В данный раздел не включено примечание к его заголовку, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996, поскольку оно затрагивает виды деятельности, не относящиеся к области применения настоящего стандарта.

8.1.1 **идентичные стандарты:** Гармонизированные стандарты, которые идентичны по содержанию и форме представления.	**en** **fr**	identical standards normes identiques	(6.3, IDT)

Примечания

1 *Идентичные стандарты, как правило, отличаются обозначениями. Кроме этого, в идентичных стандартах допускаются отдельные редакционные изменения и/или различия в форме представления, которые регламентированы на международном уровне [2].*

2 *При изложении идентичных стандартов на разных языках, как правило, используют аутентичные переводы.*

8.1.2 **модифицированные стандарты*:** Гармонизированные стандарты, которые имеют технические отклонения и/или различия по форме представления при условии их идентификации и объяснения.	**en** **fr**	modified standards normes modifiées	
8.1.3 **неэквивалентные стандарты:** Стандарты, которые имеют неидентифицированные технические отклонения и/или различия по форме представления.	**en** **fr**	inequivalent standards normes inéquivalentes	
8.2 **гармонизированный на международном уровне стандарт:** Стандарт, гармонизированный с международным стандартом или стандартами.	**en** **fr**	internationally harmonized standard normes harmonisées au niveau international	(6.4, MOD)
8.3 **гармонизированный на региональном уровне стандарт:** Стандарт, гармонизированный с региональным стандартом или стандартами.	**en** **fr**	regionally harmonized standard normes harmonisées au niveau régional	(6.5, MOD)
8.4 **гармонизированные на двусторонней основе стандарты:** Стандарты, гармонизированные двумя занимающимися стандартизацией органами.	**en** **fr**	bilaterally harmonized standards normes harmonisées bilatéralement	(6.7, IDT)
8.5 **гармонизированные на многосторонней основе стандарты:** Стандарты, гармонизированные более *чем двумя* органами, занимающимися стандартизацией.	**en** **fr**	multilaterally harmonized standards normes harmonisées multilatéralement	(6.6, IDT)
8.6 **односторонне согласованный стандарт:** Стандарт, согласованный с другим стандартом таким образом, чтобы продукция, процессы, услуги, испытания и информация, представляемые в соответствии с первым стандартом, отвечали требованиям последнего, а не наоборот.	**en** **fr**	unilaterally aligned standard norme alignée unilatéralement	(6.8, IDT)

* Данный термин и соответствующее определение, а также правила идентификации различий в модифицированных стандартах применяются в международной стандартизации [2]. В Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 вместо этого термина установлен термин «унифицированные стандарты» (см. Г.11 приложения Г).

8.7 **сопоставимые стандарты:** *Принятые* различными занимающимися стандартизацией органами стандарты на одну и ту же продукцию, на одни и те же процессы или услуги, в которых различные требования основываются на одних и тех же характеристиках и которые оцениваются с помощью одних и тех же методов, позволяющих однозначно сопоставить различия в требованиях.

Примечание — Сопоставимые стандарты не являются гармонизированными.

en comparable standards
fr normes comparables

(6.9, IDT)

8.8 **принятие международного [регионального] стандарта в межгосударственном [национальном, государственном] стандарте:** Опубликование межгосударственного [национального, государственного] стандарта, основанного на соответствующем международном или региональном стандарте, или подтверждение, что данный международный или региональный стандарт имеет тот же статус, что и межгосударственный [национальный, государственный] стандарт, с указанием любых отклонений от международного или регионального стандарта.

Примечания
1 В межгосударственной стандартизации второй из указанных в определении способов принятия международных и региональных стандартов не используется.
2 Иногда вместо английского термина «taking over» для обозначения того же понятия в международной стандартизации [2] используется термин «adoption», например, «adoption of an international standard in a national standard».

en taking over an international standard (in a national normative document)
fr reprise d'une norme internationale (dans un document normatif national)

(10.1, MOD)

8.9 **прямое применение международного [*регионального*] стандарта:** Применение международного [*регионального*] стандарта независимо от принятия данного международного [*регионального*] стандарта в любом другом нормативном документе.

Примечания
1 Прямое применение международного документа осуществляется в национальной стандартизации по решению национального органа по стандартизации и/или в пределах, установленных действующим законодательством.
2 В качестве примера прямого применения региональных стандартов в странах — участницах Соглашения служит непосредственное применение межгосударственных стандартов. В остальных случаях прямое применение региональных стандартов осуществляется по решению национального органа по стандартизации при наличии соответствующего соглашения с региональной организацией по стандартизации, принявшей эти стандарты, и/или в пределах, установленных действующим законодательством, например при изготовлении и поставке продукции на экспорт в страны, где действует данный региональный стандарт, если это оговорено в контракте на поставку.

en direct application of an international standard
fr application directe d'une norme internationale

(10.2.1, IDT)

8.10 **косвенное применение международного [*регионального*] стандарта:** Применение международного [*регионального*] стандарта посредством другого нормативного документа, в котором этот стандарт был принят.

en indirect application of an international standard
fr application indirecte d'une norme internationale

(10.2.2, IDT)

8.11* **техническое отклонение (от международного стандарта в межгосударственном стандарте):** Различие между техническим содержанием международного стандарта и техническим содержанием межгосударственного стандарта.	**en** **fr***	technical deviation
8.12* **редакционное изменение (относительно международного стандарта в межгосударственном стандарте):** Допускаемое различие в техническом содержании межгосударственного стандарта и примененного в нем международного стандарта.	**en** **fr***	editorial change
8.13* **изменение в словесной формулировке (относительно международного стандарта):** Замена одиночных слов или фраз на синонимы при принятии русской версии международного стандарта в межгосударственном стандарте в целях обеспечения терминологического единства с другими стандартами, действующими на том же уровне стандартизации.	**en** **fr***	change in wording

* Аналогичный термин и соответствующее определение применяются в международной стандартизации [2].

Алфавитный указатель терминов на русском языке*

А

аспект стандартизации 2.3

В

введение в действие межгосударственного стандарта 7.3.2
вид стандарта 5.1

Д

дата введения в действие 7.3.4
дата введения нормативного документа в действие 7.3.4
документ нормативный 4.1

Е

ЕАСС 3.1.3.1
Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации 3.1.3.1

И

издание новое 7.5.7
издание нормативного документа новое 7.5.7
издание стандарта официальное 7.5.2
издание официальное 7.5.2
изменение 7.4.2
изменение в словесной формулировке 8.13
изменение в словесной формулировке относительно международного стандарта 8.13
изменение нормативного документа 7.4.2
изменение редакционное 8.12
изменение редакционное относительно международного стандарта в межгосударственном стандарте 8.12
информация о принятом изменении стандарта 7.5.1
информация о принятом стандарте 7.5.1

К

классификатор 4.4
классификатор технико-экономической и социальной информации 4.4
комитет международной организации по стандартизации технический 3.1.4.2
комитет по стандартизации технический 3.1.4
комитет по стандартизации технический межгосударственный 3.1.4.1
комментарий 6.1.4
комплекс стандартов 4.1.1.4

М

Межгосударственная система стандартизации 2.6

О

область стандартизации 2.4
обновление 7.4
обновление нормативного документа 7.4
объект стандартизации 2.2
орган власти регламентирующий 3.4
орган государственного надзора за стандартами 3.2
организация по стандартизации международная 3.1.2
организация по стандартизации региональная 3.1.3
орган по регламентам исполнительный 3.5
орган по стандартизации 3.1
орган по стандартизации национальный 3.1.1
отклонение от международного стандарта в межгосударственном стандарте техническое 8.11
отклонение техническое 8.11
отмена стандарта 7.5.8

П

переиздание 7.5.6
переиздание нормативного документа 7.5.6
пересмотр 7.4.3
пересмотр нормативного документа 7.4.3
положение 6.1
положение нормативного документа 6.1
пользователь стандарта 7.5.4
поправка 7.5.5
поправка к нормативному документу 7.5.5
правила по межгосударственной стандартизации 4.1.2
правило 6.1.2
применение международного стандарта косвенное 8.10
применение международного стандарта прямое 8.9
применение нормативного документа 7.5
применение регионального стандарта косвенное 8.10
применение регионального стандарта прямое 8.9
принятие государственного стандарта 7.3.3
принятие межгосударственного стандарта 7.3.1
принятие международного стандарта в государственном стандарте 8.8
принятие международного стандарта в межгосударственном стандарте 8.8
принятие международного стандарта в национальном стандарте 8.8
принятие регионального стандарта в государственном стандарте 8.8
принятие регионального стандарта в межгосударственном стандарте 8.8
принятие регионального стандарта в национальном стандарте 8.8
принятие стандарта 7.3
проверка 7.4.1
проверка нормативного документа 7.4.1
программа работ по межгосударственной стандартизации 7.1.2
программа работ по стандартизации 7.1
проект стандарта 7.2

Р

распространение стандарта 7.5.3
регламент 4.3
регламент технический 4.3.1
рекомендации по межгосударственной стандартизации 4.1.3
рекомендация 6.1.3

С

служба стандартизации 3.3
срок действия 7.3.5
срок действия нормативного документа 7.3.5
стандарт 4.1.1
стандарт гармонизированный на международном уровне 8.2

* Краткие формы терминов выделены светлым шрифтом.

стандарт гармонизированный на региональном уровне 8.3
стандарт государственный 4.1.1.3.1
стандартизация 2.1
стандартизация государственная 2.5.3.1
стандартизация межгосударственная 2.5.2.1
стандартизация международная 2.5.1
стандартизация национальная 2.5.3
стандартизация региональная 2.5.2
стандарт межгосударственный 4.1.1.2.1
стандарт международный 4.1.1.1
стандарт на методы контроля 5.7
стандарт на номенклатуру показателей 5.9
стандарт на продукцию 5.4
стандарт на процесс 5.5
стандарт на совместимость 5.8
стандарт на термины и определения 5.3
стандарт на услугу 5.6
стандарт национальный 4.1.1.3
стандарт односторонне согласованный 8.6
стандарт основополагающий 5.2
стандарт региональный 4.1.1.2
стандарты гармонизированные 8.1
стандарты гармонизированные на двусторонней основе 8.4
стандарты гармонизированные на многосторонней основе 8.5
стандарты идентичные 8.1.1
стандарты модифицированные 8.1.2
стандарты неэквивалентные 8.1.3
стандарты сопоставимые 8.7
структура 6.4
структура нормативного документа 6.4

Т

тема 7.1.1
тема программы работ по стандартизации 7.1.1
технические условия 4.2
требование 6.1.1
требование альтернативное 6.1.1.2
требование обязательное 6.1.1.1

У

уведомление о проекте нормативного документа 7.2.1
уровень стандартизации 2.5

Ч

часть нормативного документа основная 6.2
часть основная 6.2

Э

элемент дополнительный 6.3
элемент нормативного документа дополнительный 6.3

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

A

additional element 6.3
amendment 7.4.2
application of a normative document 7.5
aspect of standardization 2.3

B

basic standard 5.2
bilaterally harmonized standards 8.4
body (of a normative document) 6.2

C

cancellation of standard 7.5.8
change in wording 8.13
comparable standards 8.7
correction 7.5.5

D

date of validity 7.3.4
decision about interstate standard validity 7.3.2
direct application of an international standard 8.9
distribution of a standard 7.5.3
draft standard 7.2

E

editorial change 8.12
enforcement authority 3.5
Euro-Azian Council for Standardization, Metrology and Certification 3.1.3.1
exclusive requirement 6.1.1.1

F

field of standardization 2.4

H

harmonized standards 8.1

I

identical standards 8.1.1
indirect application of an international standard 8.10
inequivalent standards 8.1.3
information about taking over amendment 7.5.1
information about taking over standard 7.5.1
inspection authority for standards 3.2
instruction 6.1.2
interface standard 5.8
international standardization 2.5.1
international standard 4.1.1.1
international standards organization 3.1.2
international technical committee 3.1.4.2
internationally harmonized standard 8.2
interstate standard 4.1.1.2.1
interstate standardization 2.5.2.1
interstate standardization recommendations 4.1.3
interstate standardization rules 4.1.2
interstate standards programme 7.1.2
Interstate system for standardization 2.6
interstate technical committee 3.1.4.1

L

level of standardization 2.5

M

modified standards 8.1.2
multilaterally harmonized standards 8.5

N

national standard 4.1.1.3
national standardization 2.5.3
national standards body 3.1.1
new edition 7.5.7
normative document 4.1
notification on draft normative document 7.2.1

O

official eddition (of a standard) 7.5.2
optional requirement 6.1.1.2

P

period of validity 7.3.5
process standard 5.5
product standard 5.4
provision 6.1

R

recommendation 6.1.3
reform (of a normative document) 7.4
regional standard 4.1.1.2
regional standardization 2.5.2
regional standards organization 3.1.3
regionally harmonized standard 8.3
regulation 4.3
regulatory authority 3.4
reprint 7.5.6
requirement 6.1.1
review 7.4.1
revision 7.4.3

S

service standard 5.6
standard 4.1.1
standardization 2.1
standard on data to be provided 5.9
standard user 7.5.4
standards body 3.1
standards complex 4.1.1.4
standards office 3.3
standards project 7.1.1
standards programme 7.1
statement 6.1.4
state standard 4.1.1.3.1
state standardization 2.5.3.1
structure (of a normative document) 6.4

T

taking over an international standard (in a national normative document) 8.8
taking over an interstate standard 7.3.1
taking over a standard 7.3
taking over a state standard 7.3.3
technical committee 3.1.4
technical deviation 8.11
technical regulation 4.3.1
technical specification 4.2
technique-economical and social information classifier 4.4
terminology standard 5.3
testing standard 5.7
type of standard 5.1

U

unilaterally aligned standard 8.6

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке

A

amendement 7.4.2
annulation d'une norme 7.5.8
application directe d'une norme internationale 8.9
application d'un document normatif 7.5
application indirecte d'une norme internationale 8.10
aspect de normalisation 2.3
autorité chargée de l'application 3.5
autorité réglementaire 3.4

C

collection des normes 4.1.1.4
comité techniques 3.1.4
comité techniques internationale 3.1.4.2
corps (d'un document normatif) 6.2
correction 7.5.5

D

date d'introduction du document normatif 7.3.4
diffusion d'une norme 7.5.3
disposition 6.1
document normatif 4.1
domaine de normalisation 2.4

E

élément complémentaire 6.3
énoncé 6.1.4
exigence 6.1.1
exigence facultative 6.1.1.2
exigence nécessaire 6.1.1.1

I

information d'une amendmend accpetèe 7.5.1
information d'une norme accpetèe 7.5.1
information d'une projet du document normatif 7.2.1
information economique, technique et social classificateur 4.4
instruction 6.1.2

N

niveau de normalisation 2.5
normalisation 2.1
normalisation internationale 2.5.1
normalisation nationale 2.5.3
normalisation régionale 2.5.2
norme 4.1.1
norme alignée unilatéralement 8.6
norme de base 5.2
norme de processus 5.5
norme de produit 5.4
norme de service 5.6
norme d'essai 5.7
norme de terminologie 5.3
norme d'nterface 5.8
norme inequivalents 8.1.3
norme internationale 4.1.1.1
norme nationale 4.1.1.3
norme régionale 4.1.1.2
norme sur les données à fournir 5.9
normes comparables 8.7
normes harmonisées 8.1
normes harmonisées au niveau international 8.2
normes harmonisées au niveau régional 8.3
normes harmonisées bilatéralement 8.4
normes harmonisées multilatéralement 8.5
normes identiques 8.1.1
normes modifiées 8.1.2
nouvelle édition 7.5.7

O

organisation internationale de normalisation 3.1.2
organisation régionale de normalisation 3.1.3
organisme de normalisation 3.1 и 3.3
organisme national de l'inspection des normes 3.2
organisme national de normalisation 3.1.1

P

période de validité 7.3.5
programme de normalisation 7.1
projet de normalisation 7.1.1
projet de norme 7.2
publication officielle (d'une norme) 7.5.2

R

recommandation 6.1.3
réexamen 7.4.1
règlement 4.3
règlement technique 4.3.1
réimpression 7.5.6
reprise d'une norme 7.3
reprise d'une norme internationale (dans un document normatif national) 8.8
révision 7.4.3
révision (du document normatif) 7.4

S

spécification technique 4.2
structure (d'un document normatif) 6.4
sujet de normalisation 2.2

T

type de norme 5.1

U

utilisateur d'une norme 7.5.4

Приложение А
(справочное)

Термины и определения общетехнических понятий, применяемые в межгосударственной стандартизации

А.1 уровень развития техники: Достигнутый к данному моменту времени уровень технических возможностей применительно к продукции, процессам и услугам, являющийся результатом обобщенных достижений науки, техники и практического опыта*.	en fr	state of the art état de la technique	(1.4)**
А.2 консенсус: Общее согласие, характеризующееся отсутствием серьезных возражений по существенным вопросам у большинства заинтересованных сторон и достигаемое в результате процедуры, стремящейся учесть мнения всех сторон и сблизить несовпадающие точки зрения. Примечание — Консенсус не обязательно предполагает полное единодушие*.	en fr	consensus consensus	(1.7)**
А.3 соответствие назначению: Способность изделия, процесса или услуги выполнять определенную функцию при заданных условиях*.	en fr	fitness for purpose aptitude à l'emploi	(2.1)**
А.4 совместимость: Пригодность продукции, процессов или услуг к совместному, не вызывающему нежелательных взаимодействий, использованию при заданных условиях для выполнения установленных требований*.	en fr	compatibility compatibilité	(2.2)**
А.5 взаимозаменяемость: Пригодность одного изделия, процесса или услуги для использования вместо другого изделия, процесса или услуги в целях выполнения одних и тех же требований. Примечание — Функциональный аспект взаимозаменяемости называется «функциональная взаимозаменяемость», а размерный аспект — «размерная (геометрическая) взаимозаменяемость»*.	en fr	interchangeability interchangeabilité	(2.3)**
А.6 унификация (*управление многообразием*)***: Установление оптимального числа размеров или видов продукции, процессов или услуг, необходимых для удовлетворения основных потребностей. Примечания 1 Унификация обычно связана с сокращением многообразия. 2 В национальной практике России, как правило, используется термин «унификация», понимаемый как «приведение к единообразию технических характеристик изделий, документации и средств общения (терминов, обозначений и др.)»*.	en fr	variety control gestion de la diversité	(2.4)**
А.7 безопасность: Отсутствие недопустимого риска, связанного с возможностью нанесения ущерба. Примечание — В области стандартизации безопасность продукции, процессов и услуг обычно рассматривается с целью достижения оптимального баланса ряда факторов, включая такие нетехнические факторы, как поведение человека, позволяющее свести устранимый риск, связанный с возможностью нанесения ущерба здоровью людей и сохранности имущества, до приемлемого уровня*.	en fr	safety sécurité	(2.5)**

* Данный термин и его определение (а при наличии также примечание/примечания) приведены в дословной формулировке, которая использована в русской версии трехъязычного издания Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

** В скобках приведен номер терминологической статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

*** В данном случае в скобках приведен термин-синоним, который выделен курсивом.

А.8 охрана окружающей среды: Защита окружающей среды от неблагоприятного воздействия продукции, процессов и услуг*.	en fr	protection of the environment protection environnement	(2.6)**
А.9 защита продукции: Предохранение продукции от воздействия климатических и других неблагоприятных условий при ее использовании, транспортировке или хранении*.	en fr	product protection protection d'un produit	(2.7)**
А.10 орган власти: Орган, имеющий юридические полномочия и права.	en fr	authority autorité	(4.5)**

Примечание — Орган власти может быть региональным, национальным и местным*.

А.11 охрана здоровья людей: Защита здоровья людей от неблагоприятного воздействия продукции, процессов, услуг и окружающей среды.
А.12 системность: Установление требований к множеству взаимоувязанных объектов материальной и/или нематериальной сфер на основе анализа причинно-следственных и/или функционально-следственных отношений, обратных связей и перспектив развития.
А.13 комплексность: Целенаправленное и планомерное установление и применение системы взаимоувязанных требований к объекту материальной или нематериальной сферы и его составным частям, а также к другим материальным и нематериальным факторам, влияющим на объект, путем согласования требований.
А.14 целесообразность: Социальная, экономическая и техническая необходимость разработки и приемлемость применения документа.
А.15 однозначность: Краткое, логически последовательное, не допускающее различных трактований изложение текста документа, необходимое и достаточное для его применения.
А.16 открытость: Подход к организации и проведению работ в какой-либо области деятельности на основе свободного доступа пользователей к информации, добровольного и равноправного участия всех заинтересованных сторон в разработке и обсуждении документа.
А.17 классификация: Разделение множества объектов на подмножества по сходству или различию в соответствии с принятыми признаками.
А.18 систематизация: Деятельность, заключающаяся в научно-обоснованной классификации и ранжировании совокупности конкретных объектов.
А.19 единство измерений: Состояние измерений, при котором их результаты выражаются в узаконенных единицах величин, и погрешности измерений не выходят за установленные границы с заданной вероятностью.

* Данный термин и его определение (а при наличии также примечание) приведены в дословной формулировке, которая использована в русской версии трехъязычного издания Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

** В скобках приведен номер терминологической статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996.

Приложение Б
(справочное)

Сопоставление структуры настоящего стандарта со структурой примененной в нем части Руководства ИСО/МЭК 2:1996

Таблица Б.1

Номера структурных элементов и заголовки разделов по					Номера структурных элементов и заголовки разделов по				
Руководству ИСО/МЭК 2:1996		настоящему стандарту			Руководству ИСО/МЭК 2:1996		настоящему стандарту		
1	Стандартизация	2	Общие понятия	Приложения	3	Нормативные документы	4	Документы	Приложения
1.1		2.1			3.1		4.1		
1.2		2.2		—	3.2		4.1.1		
—		2.3			3.2.1		—		
1.3		2.4			3.2.1.1		4.1.1.1		—
1.4		—		А.1	3.2.1.2		4.1.1.2		
1.5		—		Г.1	—		4.1.1.2.1		
1.6		2.5			3.2.1.3		4.1.1.3		
1.6.1		2.5.1			—		4.1.1.3.1		
1.6.2		2.5.2		—	3.2.1.4		—		Г.3
—		2.5.2.1			—		4.1.1.4		
1.6.3		2.5.3			—		4.1.2		—
—		2.5.3.1			—		4.1.3		
1.6.4		—		Г.2	3.2.2		—		
—		2.6		—	3.3		—		Г.4
					3.4		4.2		—
1.7		—		А.2	3.5		—		Г.5
2	Цели стандартизации	—		А	3.6		4.3		
					3.6.1		4.3.1		—
2.1		—		А.3	—		4.4		
2.2		—		А.4					
2.3		—		А.5					
2.4		—		А.6					
2.5		—		А.7					
2.6		—		А.8					
2.7		—		А.9					

Продолжение таблицы Б.1

Номера структурных элементов и заголовки разделов по				Номера структурных элементов и заголовки разделов по			
Руководству ИСО/МЭК 2:1996		настоящему стандарту		Руководству ИСО/МЭК 2:1996		настоящему стандарту	
4	Органы, ответственные за стандарты и регламенты	3	Приложения	6	Гармонизация стандартов	8	Приложения
4.1		—	Г.6	6.1		8.1	—
4.2		—	Г.7	6.2		—	Г.11
4.3		—	Г.8	—		8.1.2	—
				—		8.1.3	
4.3.1		—	Г.9	6.3		8.1.1	
4.3.2		—	Г.10	6.4		8.2	
4.4		3.1	—	6.5		8.3	
4.4.1		3.1.1		6.6		8.5	
4.4.2		3.1.3		6.7		8.4	
4.4.3		3.1.2		6.8		8.6	
—		3.1.4		6.9		8.7	
—		3.1.4.1		10	Применение нормативных документов	—	
—		3.1.4.2					
—		3.2					
—		3.3					
4.5		—	А.10				
4.5.1		3.4	—	10.1		8.8	
4.5.2		3.5	—	10.2		*	
5	Виды стандартов	5	—	10.2.1		8.9	
—		5.1		10.2.2		8.10	
5.1		5.2		—		8.11	
5.2		5.3		—		8.12	
5.3		5.7		—		8.13	
5.4		5.4					
5.5		5.5					
5.6		5.6					
5.7		5.8					
5.8		5.9					

* В настоящем стандарте соответствующая статья размещена в разделе 7 и обозначена как 7.5.

Окончание таблицы Б.1

Номера структурных элементов и заголовки разделов по					Номера структурных элементов и заголовки разделов по				
Руководству ИСО/МЭК 2:1996		настоящему стандарту			Руководству ИСО/МЭК 2:1996		настоящему стандарту		
7	Содержание нормативных документов	6	Содержание и структура нормативных документов	Приложения	9	Разработка нормативных документов	7	Разработка, применение и обновление нормативных документов	Приложения
7.1		6.1		—	9.1		7.1		—
7.2		6.1.4			9.1.1		7.1.1		
7.3		6.1.2			—		7.1.2		
7.4		6.1.3			9.2		7.2		
7.5		—			—		7.2.1		
7.5.1		6.1.1.1			—		7.3		
7.5.2		6.1.1.2			—		7.3.1		
7.6		—		Г.12	—		7.3.2		
7.7		—		Г.13	—		7.3.3		
7.8		—		Г.14	—		7.3.4		
8	Структура нормативных документов	—		—	9.3		7.3.5		
					—		7.4		
8.1		6.2			9.4		7.4.1		
8.2		6.3			9.5		7.5.5		
—		6.4			9.6		7.4.2		
					9.7		7.4.3		
					*		7.5		
					—		7.5.1		
					—		7.5.2		
					—		7.5.3		
					—		7.5.4		
					9.8		7.5.6		
					9.9		7.5.7		
					—		7.5.8		

* В Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 соответствующая статья размещена в разделе 10 и обозначена как 10.2.

Приложение В
(справочное)

Терминологические статьи Руководства ИСО/МЭК 2:1996, которые применены в настоящем стандарте с модификацией их содержания для учета особенностей межгосударственной стандартизации

В.1 объект стандартизации: Объект, который должен быть стандартизован. (2.2, MOD, 1.2)*

В.2 национальный орган по стандартизации: Орган по стандартизации, признанный на национальном уровне, который имеет право быть национальным членом соответствующей международной или региональной организации по стандартизации. (3.1.1, MOD, 4.4.1)*

В.3 документ технических условий: Документ, устанавливающий технические требования, которым должны удовлетворять продукция, процесс или услуга. (4.2, MOD, 3.4)*

В.4 стандарт терминов и определений (*терминологический стандарт*)**: Стандарт, распространяющийся на термины, к которым, как правило, даются определения, а в некоторых случаях примечания, иллюстрации, примеры и т. д. (5.3, MOD, 5.2)*

В.5 стандарт методов испытаний: Стандарт, устанавливающий методы испытаний, иногда дополненный другими положениями, касающимися испытаний, как например отбор проб, использование статистических методов и порядок проведения испытаний. (5.7, MOD, 5.3)*

В.6 стандарт на совместимость: Стандарт, устанавливающий требования, касающиеся совместимости продукции или систем в местах их сочленения. (5.8, MOD, 5.7)*

В.7 стандарт с открытыми значениями (*неидентифицированный стандарт*)**: Стандарт, содержащий перечень характеристик, для которых должны быть указаны значения или другие данные для конкретизации продукции, процесса или услуги. (5.9, MOD, 5.8)*

Примечание — В некоторых стандартах обычно предусматриваются данные, которые должны быть указаны поставщиками, в других — данные, указываемые потребителями.

В.8 инструкция: Положение, описывающее действие, которое должно быть выполнено. (6.1.2, MOD, 7.3)*

В.9 сообщение: Положение, содержащее информацию. (6.1.4, MOD, 7.2)*

В.10 программа работ по стандартизации: План работы органа, занимающегося стандартизацией, в котором перечисляются названия текущих работ по стандартизации. (7.1, MOD, 9.1)*

В.11 тема (программы работ по стандартизации): Конкретный рабочий пункт в программе работ по стандартизации. (7.1.1, MOD, 9.1.1)*

В.12 проект стандарта: Предлагаемый вариант стандарта, служащий для широкого обсуждения, голосования или утверждения в качестве стандарта. (7.2, MOD, 9.2)*

В.13 проверка: Деятельность, заключающаяся в рассмотрении нормативного документа в целях выяснения, следует ли переутвердить этот документ или его необходимо пересмотреть или отменить. (7.4.1, MOD, 9.4)*

В.14 пересмотр: Внесение всех необходимых изменений в содержание и оформление нормативного документа. (7.4.3, MOD, 9.7)*

Примечание — Результаты пересмотра представляются путем опубликования нового издания нормативного документа.

В.15 стандарты, гармонизированные на международном уровне: Стандарты, гармонизированные с международным стандартом. (8.2, MOD, 6.4)*

В.16 стандарты, гармонизированные на региональном уровне: Стандарты, гармонизированные с региональным стандартом. (8.3, MOD, 6.5)*

В.17 принятие международного стандарта (в национальном нормативном документе): Опубликование национального нормативного документа, основанного на соответствующем международном стандарте, или подтверждение, что международный стандарт имеет тот же статус, что и национальный нормативный документ, с указанием любых отклонений от международного стандарта. (8.8, MOD, 10.1)*

Примечание — Английский термин «adoption» иногда используется для обозначения того же самого понятия, что термин «taking over». Например, «adoption of an international standard in a national standard».

---

* В скобках приведены номера терминологических статей настоящего стандарта (слева) и Руководства ИСО/МЭК 2:1996 (справа), а между ними — условное обозначение степени их соответствия (MOD).

** В данном случае в скобках приведен термин-синоним, который выделен курсивом.

Приложение Г[1)]
(справочное)

Терминологические статьи разделов 1—10 Руководства ИСО/МЭК 2:1996, не включенные в настоящий стандарт в связи с нецелесообразностью их применения в межгосударственной стандартизации[2)]

Г.1 признанное техническое правило: Техническое положение, признаваемое большинством компетентных специалистов в качестве отражающего уровень развития техники. Примечание — Нормативный документ, относящийся к какой-либо технической области, считается признанным техническим правилом в момент утверждения этого документа, если он разработан в сотрудничестве с заинтересованными сторонами путем консультаций и на основе консенсуса.	en fr	acknowledged rule of technology règle technique reconnue «règle de l'art»	(1.5)[3)]
Г.2 административно-территориальная стандартизация: Стандартизация, которая проводится на уровне какой-либо административно-территориальной единицы. Примечание — Внутри страны или административно-территориальной единицы стандартизация может проводиться на уровне отрасли или сектора экономики (например, на уровне министерств), на местном уровне, на уровне ассоциации и фирмы в промышленности и на отдельных фабриках, заводах или учреждениях.	en fr	provincial standardization normalisation territoriale	(1.6.4)
Г.3 стандарт административно-территориальной единицы (*административно-территориальный стандарт*)[4)]: Стандарт, принятый на уровне одной административно-территориальной единицы страны и доступный широкому кругу потребителей.	en fr	provincial standard norme territoriale	(3.2.1.4)
Г.4 предварительный стандарт: Документ, который временно принят занимающимся стандартизацией органом и доведен до широкого круга пользователей с целью накопления в процессе его применения необходимого опыта, на котором должен базироваться стандарт.	en fr	prestandard prénorme	(3.3)

[1)] Приведенные в настоящем приложении термины применяют в работах по международной стандартизации. Они могут быть также применены в государственной стандартизации по решению национального органа по стандартизации. В практике межгосударственной стандартизации допускается применение этих терминов в случаях выполнения аутентичных переводов международных и региональных стандартов для оформления идентичных им межгосударственных стандартов.

[2)] В Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 установлены также родовые термины «общедоступные стандарты» и «другие стандарты» без соответствующих определений. В соответствии с примечаниями, поясняющими эти термины, к общедоступным стандартам относятся международные, региональные, национальные и административно-территориальные стандарты, которые согласно своему статусу, своей доступности широкому кругу потребителей и благодаря периодическим изменениям или пересмотрам для приведения в соответствие с уровнем развития техники, являются признанными техническими правилами, а к другим стандартам относятся стандарты, принятые на иных уровнях, например отраслевые стандарты и фирменные стандарты, причем действие таких стандартов может распространяться на несколько стран.

[3)] Здесь и далее в настоящем приложении в скобках приведены номера данных терминологических статей в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996.

[4)] В данном случае в скобках приведен термин-синоним, который выделен курсивом.

Г.5 свод правил*: Документ, рекомендующий технические правила или процедуры проектирования, изготовления, монтажа, технического обслуживания или эксплуатации оборудования, конструкций или изделий. Примечание — Свод правил может быть стандартом, частью стандарта или самостоятельным документом.	en fr	code of practice code de bonne pratique	(3.5)
Г.6 орган**: Юридическая или административная единица, имеющая конкретные задачи и структуру. Примечание — Примерами органов являются организации, органы власти, предприятия, учреждения.	en fr	body organisme	(4.1)
Г.7 организация**: Орган, в основе которого лежит членство других органов или отдельных лиц, имеющий разработанный устав и собственную структуру управления.	en fr	organization organisation	(4.2)
Г.8 занимающийся стандартизацией орган (*стандартизующий орган*)***: Орган, деятельность которого в области стандартизации является общепризнанной.	en fr	standardizing body organisme à activités normatives	(4.3)
Г.9 занимающаяся стандартизацией региональная организация: Организация, занимающаяся стандартизацией, членство в которой открыто для соответствующего национального органа каждой страны только одного географического, политического или экономического региона.	en fr	regional standardizing organization organisation régionale à activités normatives regionale	(4.3.1)
Г.10 занимающаяся стандартизацией международная организация: Организация, занимающаяся стандартизацией, членство в которой открыто для соответствующего национального органа каждой страны.	en fr	international standardizing organization organisation internationale à activités normatives	(4.3.2)
Г.11 унифицированные стандарты: Гармонизированные стандарты, которые идентичны по содержанию, но не идентичны по форме представления.	en fr	unified standards normes unifiées	(6.2)
Г.12 методическое положение (*положение, направленное на достижение соответствия*)***: Положение, указывающее один или несколько способов достижения соответствия требованию нормативного документа.	en fr	deemed-to-satisfy provision disposition réputée satisfaire à als ausreichend erachtete	(7.6)
Г.13 описательное положение: Положение о соответствии назначению, касающееся характеристик продукции, процесса или услуги. Примечание — Описательное положение обычно содержит описание конструкции и ее элементов с указанием размеров и состава материалов.	en fr	descriptive provision disposition descriptive	(7.7)
Г.14 эксплуатационное положение: Положение о соответствии назначению, касающееся поведения продукции, процесса или услуги при их использовании или в связи с ним.	en fr	performance provision disposition de performance	(7.8)

* Наряду с данным термином при участии в работах по международной стандартизации применяется также термин «кодекс установившейся практики».

** Данные термины не приведены в основной части настоящего стандарта, хотя они широко применяются в межгосударственной стандартизации, но использованные в Руководстве ИСО/МЭК 2:1996 определения этих терминов неприемлемы для межгосударственной стандартизации.

*** В данном случае в скобках приведен термин-синоним, который выделен курсивом.

Библиография

[1]	Межгосударственные строительные нормы МСН 1.01-01—96	Система межгосударственных нормативных документов в строительстве. Основные положения
[2]	Руководство ИСО/МЭК 21:1999 (ISO/IEC Guide 21:1999)	Принятие международных стандартов в качестве региональных или национальных стандартов (Adoption of International Standards as regional or national standards)

УДК 006.1:006.354 МКС 01.040.01 01.120 Т00

Ключевые слова: стандартизация, органы по стандартизации, документы, стандарты, регламенты, содержание и структура, виды стандартов, разработка, применение, обновление, гармонизация, термины и определения

01 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ. ТЕРМИНОЛОГИЯ. СТАНДАРТИЗАЦИЯ. ДОКУМЕНТАЦИЯ

МКС 01.040.01
01.120

Поправка к Изменению № 1 ГОСТ 1.1—2002 Межгосударственная система стандартизации. Термины и определения (см. ИУС № 3—2019)

В каком месте	Напечатано	Должно быть
За принятие изменения проголосовали	—	UZ

(ИУС № 11 2019 г.)

ИЗМЕНЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ К МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫМ СТАНДАРТАМ

01 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ. ТЕРМИНОЛОГИЯ. СТАНДАРТИЗАЦИЯ. ДОКУМЕНТАЦИЯ

МКС 01.040.01
01.120

Изменение № 1 ГОСТ 1.1—2002 Межгосударственная система стандартизации. Термины и определения

Принято Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 54-2018 от 29.11.2018)

Зарегистрировано Бюро по стандартам МГС № 14411

За принятие изменения проголосовали национальные органы по стандартизации следующих государств: BY, KZ, KG, MD, RU, UA [коды альфа-2 по МК (ИСО 3166) 004]

Для настоящего изменения установлена единая для всех государств дата введения в действие — 2019—03—01

По всему тексту стандарта в ссылках на Руководство ИСО/МЭК 2:1996 заменить год издания: 1996 на 2004.

Предисловие. Второй абзац изложить в новой редакции:

«Цели, основные принципы и общие правила проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, обновления и отмены»;

пункт 4 изложить в новой редакции:

«4 Разделы 2—9 настоящего стандарта являются модифицированными по отношению к разделам 1—11 Руководства ИСО/МЭК 2:2004 «Стандартизация и смежные виды деятельности — Общий словарь» (ISO/IEC Guide 2:2004 /E/F/R/ «Standardization and related activities — General vocabulary») путем изменения их структуры, а также внесения отдельных технических отклонений и редакционных изменений, информация о которых приведена во введении».

Сведения о порядке опубликования информации о стандарте изложить в новой редакции:

«Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях национальных стандартов, издаваемых в этих государствах, а также в сети Интернет на сайтах соответствующих национальных органов по стандартизации.

В случае пересмотра, изменения или отмены настоящего стандарта соответствующая информация также будет опубликована на официальном интернет-сайте Межгосударственного совета по стандартизации, метрологии и сертификации в каталоге «Межгосударственные стандарты».

Элемент «Содержание». Дополнить заголовком раздела 9: «9 Ссылки на стандарты»;

исключить заголовок и номер страницы приложения Б;

приложение Г. Заголовок. Заменить номер раздела: 10 на 11.

Введение. Заменить слова (два раза): «седьмого издания» на «восьмого издания»;

заменить номер раздела (три раза): 10 на 11;

одиннадцатый абзац. Заменить ссылки: «1.4; 1.7; 4.5» на «1.4; 2.1 — 2.7; 4.5»;

шестнадцатый абзац исключить.

Раздел 1. Второй абзац. Заменить слово: «государственном» на «национальном»;

примечание. Исключить слова: «а также дополнительные термины, которые отражают понятия в части межгосударственной стандартизации и технического нормирования в строительстве и установлены в межгосударственных строительных нормах, принятых Межгосударственной научно-технической комиссией по стандартизации, техническому нормированию и сертификации в строительстве [1]».

Терминологическую статью 2.5.3.1 исключить.

Терминологическая статья 3.1.1. Примечание 2 изложить в новой редакции:

«2 В национальной стандартизации государств — участников Соглашения о проведении согласованной политики в области стандартизации, метрологии и сертификации наряду с термином «национальный орган по стандартизации» для данного понятия может применяться также термин «государственный орган исполнительной власти по стандартизации» или «федеральный орган исполнительной власти в сфере стандартизации», или

«уполномоченный орган в сфере стандартизации», а при необходимости конкретизации — краткое официальное наименование этого органа, например, «Госстандарт Республики Беларусь» или «Росстандарт».

Терминологическую статью 3.1.4 исключить.

Терминологическую статью 3.1.4.1 изложить в новой редакции (кроме кодов языка и эквивалента термина на английском языке):

«3.1.4.1 **межгосударственный технический комитет по стандартизации**; МТК: Рабочий орган МГС, созданный для сотрудничества заинтересованных государств при проведении работ по межгосударственной стандартизации по закрепленным объектам стандартизации или области деятельности для достижения целей межгосударственной стандартизации».

Терминологические статьи 3.2, 3.4, 3.5 и 4.1.1.3.1 исключить.

Раздел 7 дополнить терминологической статьей 7.2.2:

«7.2.2 **консенсус:** Общее согласие, характеризующееся отсутствием серьезных возражений по существенным вопросам у большинства заинтересованных сторон и достигаемое в результате процедуры, стремящейся учесть мнения всех сторон и сблизить несовпадающие точки зрения.

en consensus (1.7, IDT)
fr consensus

Примечания

1 Консенсус не обязательно предполагает полное единодушие.

2 Требования к достижению консенсуса могут быть установлены в документах, регламентирующих отдельные процедуры. Например, достижение консенсуса при голосовании по проектам межгосударственных стандартов предусмотрено в документах, устанавливающих правила принятия этих стандартов.

».

Терминологическая статья 7.3.1. Заменить слово: «государственного» на «национального»; примечание изложить в новой редакции:

«Примечание — Решение основано на достижении консенсуса и соблюдении критерия голосования национальных органов».

Терминологическая статья 7.3.2. Определение. Исключить слова: «или национального органа по управлению строительством».

Терминологическую статью 7.3.3 исключить.

Терминологическая статья 8.8. Исключить слова: «**государственном**», «государственного», «государственный».

Стандарт дополнить разделом 9:

«9 Ссылки на стандарты

9.1 **ссылка на стандарт (в *документе*):** Ссылка на стандарт вместо детального изложения его требований в *другом документе*.

Примечание — Ссылки могут быть *нормативными или справочными*.

en reference to standard (in document) (11.1, IDT)
fr référence à la norme (dans un document)

9.2 **датированная ссылка (на стандарт):** Ссылка на стандарт в другом документе, осуществленная таким образом, что пересмотр ссылочного стандарта вызывает необходимость внесения изменения в этот документ.

en dated reference (to standard) (11.2.1, MOD)
fr référence datée (à la norme)

9.3 **недатированная ссылка (на стандарт):** Ссылка на стандарт в другом документе, осуществленная таким образом, что пересмотр ссылочного стандарта не приводит к необходимости внесения изменения в этот документ.

en undated reference (to standard) (11.2.2, MOD)
fr référence non datée (à la norme)

9.4 **нормативная ссылка (на стандарт):** Ссылка на стандарт в документе, указывающая, что путем достижения соответствия определенным требованиям этого документа является соблюдение данного ссылочного стандарта.

Примечание — Нормативные ссылки могут быть датированными или недатированными.

en normative reference (to standard) (11.3.1, MOD)
fr référence normatif (à la norme)

9.5 **справочная ссылка (в стандарте на другой документ):** Ссылка в стандарте на документ иного вида, которая информирует о существовании данного ссылочного документа, но не предписывает обязательного соблюдения его требований.	**en**	information reference (in standard to other document)
	fr	référence information (dans un norme à la autre document)

».

Алфавитные указатели. Исключить термины, приведенные в терминологических статьях: 2.5.3.1; 3.1.4; 3.2; 3.4; 3.5; 4.1.1.3.1; 7.3.3;

дополнить терминами, приведенными в терминологических статьях: 7.2.2; 9.1 — 9.5.

Приложение А. Терминологическую статью А.2 исключить.

Приложение Б исключить.

Приложение В дополнить терминологическими статьями В.18—В.20:

«В.18 ссылка (на стандарты) с твердой идентификацией: Ссылка на стандарты, идентифицирующая один или несколько конкретных стандартов таким образом, чтобы последующие пересмотры стандарта или стандартов имели силу только после внесения изменений в регламент. (9.2, MOD, 11.2.1)*

Примечание — Стандарт обычно идентифицируется с помощью номера и даты издания или номера издания. Может быть указано и название стандарта.

В.19 ссылка (на стандарты) со скользящей идентификацией: Ссылка на стандарты, идентифицирующая один или несколько конкретных стандартов таким образом, чтобы последующие пересмотры указанного стандарта или стандартов имели силу без внесения изменений в регламент. (9.3, MOD, 11.2.2)*

Примечание — Стандарт обычно идентифицируется только с помощью номера. Может быть указано и название стандарта.

В.20 обязательная ссылка (на стандарты): Ссылка на стандарты, указывающая, что единственным способом достижения соответствия определенным требованиям технического регламента является соблюдение указанных стандартов». (9.4, MOD, 11.3.1)*

Приложение Г. Заголовок. Заменить номер раздела: 10 на 11;
дополнить терминологическими статьями Г.15 — Г.17:

«Г.15 общая ссылка (на стандарты): Ссылка на стандарты, обозначающая все стандарты, принятые конкретным органом и/или в определенной области, без идентификации их по отдельности.	en	general reference (to standards)	(11.2.3)
	fr	référence générale (aux normes)	
Г.16 индикативная ссылка (на стандарты): Ссылка на стандарты, указывающая, что одним из путей достижения соответствия определенным требованиям технического регламента является соблюдение указанных стандартов.	en	indicative reference (to standard)	(11.3.2, IDT)
	fr	référence indicative (à la norme)	
Примечание — Индикативная ссылка на стандарты является формой положения, направленного на достижение соответствия.			
Г.17 обязательный стандарт: Стандарт, применение которого обязательно по общему закону или в соответствии с обязательной ссылкой в регламенте.	en	mandatory standard	(11.4, IDT)
	fr	norme obligatoire».	

Элемент «Библиография». Позицию [1] исключить;
позицию [2] изложить в новой редакции:

«[2] Руководство ИСО/МЭК 21-1:2005 (ISO/IEC Guide 21-1:2005)	Принятие международных стандартов и других международных документов на региональном или национальном уровне. Часть 1. Принятие международных стандартов (Regional or national adoption of International Standards and other International Deliverables — Part 1: Adoption of International Standards)».

Библиографические данные. Исключить код группы — Т00;
ключевые слова дополнить словами: «ссылка на стандарт».

(ИУС № 3 2019 г.)

gost.e-ecolog.ru